



15

[illegible]

La calle Bravo Murillo recorre de sur a norte la ciudad, desde la Glorieta de Cuatro Caminos hasta la Plaza de Castilla. Varias líneas de la EMT recorren toda la calle y varias paradas del suburbano están salpicadas por todo el barrio.	The Bravo Murillo street runs from the south to the north of the city, from the Glorieta de Cuatro Caminos to Plaza de Castilla. Several bus lines run the entire street and several suburban stops may be found throughout the neighbourhood.
--	---

La calle Bravo Murillo recorre de sur a norte la ciudad, desde la Glorieta de Cuatro Caminos hasta la Plaza de Castilla. Varias líneas de la EMT recorren toda la calle y varias paradas del suburbano están salpicadas por todo el barrio.

El corazón del barrio late en la Glorieta de Cuatro Caminos. Es un núcleo de comunicaciones muy importante y la actividad nunca cesa en esta zona. Son muchos los restaurantes de comida rápida que también otorgan de diversidad a esta plaza de la ciudad.

The heart of the neighbourhood beats in the Glorieta de Cuatro Caminos. It is a very important communication hub and life never ceases in this area. There are many fast food restaurants that also give diversity to this square in the city.

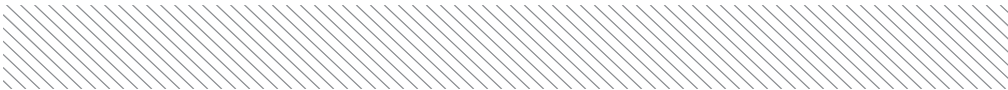


Mercado de Maravillas

MARAVILLAS MARKET

El Mercado de Maravillas es el más extenso y uno de los más dinámicos de Madrid así como de los más grandes de Europa. Dotado de más de 200 locales donde podemos encontrar desde productos frescos a elaboraciones gourmet. La multiculturalidad del barrio se ha dejado notar en el mercado en los últimos años y cada vez es más habitual encontrar puestos con productos de origen latinoamericano, asiático o africano.

The Mercado de Maravillas is the biggest and one of the most dynamic markets in Madrid as well as one of the largest in Europe. This market is equipped with more than 200 locations where we may find everything from fresh products to gourmet cooking. The multiculturalism of the neighbourhood has been noticed in the market in recent years and it is increasingly common to find stalls with products of Latin American, Asian or African origin.



Mercadillo de Tetuan

TETUAN MARKET

Los domingos en la Avenida de Asturias podemos encontrar uno de los mercadillos más antiguos de Madrid. Antiguamente se situaba a lo largo de la propia calle de Bravo Murillo pero se trasladó al norte del distrito para facilitar el acceso de comerciantes y compradores. Aquí se puede comprar buena fruta y verdura, plantas, accesorios para el hogar, ropa y calzado a precios muy populares.

On Sundays, in the Avenida de Asturias, we may find one of the oldest markets in Madrid. Formerly, it was located along the street of Bravo Murillo itself but was moved to the north of the district to facilitate the access of merchants and buyers. Here you can buy good fruit and vegetables, plants, accessories for the home, clothing and footwear at very popular prices.

Muchas de las casas bajas, construidas a principios del siglo XX y originalmente viviendas-taller, están reviviendo gracias a una nueva hornada de jóvenes profesionales que las han reconvertido en talleres de pintura, escultura o espacios de co-working.

Many of the so-called low houses, built in the early twentieth century and originally both used as housing and workshops, are thriving again thanks to a new batch of young professionals who have transformed them into workshops of painting, sculpture or co-working spaces.



Bravo Murillo

BRAVO MURILLO

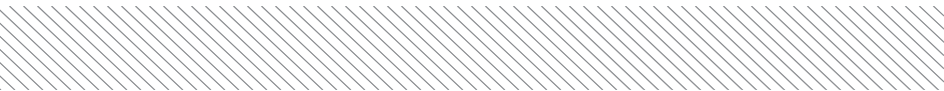


Al sur de Bravo Murillo encontramos el barrio de Bellas Vistas, conocido como el Pequeño Caribe, gracias a la cantidad de gente de procedencia latinoamericana. En esta zona es fácil encontrar multitud de tiendas y restaurantes con el apellido 'latino' donde poder comprar o degustar productos típicos de países como Colombia o República Dominicana.

South of Bravo Murillo we find the district of Bellas Vistas, known as the "Pequeño Caribe", thanks to the number of people of Latin American origin. In this area it is easy to find many shops and restaurants with the name 'Latin' where you can buy or taste typical products from countries such as Colombia or the Dominican Republic.

En la zona norte de Bravo Murillo, con sus casas bajas, todavía se reconoce la antigua fisonomía de la ciudad, que en muchos de sus barrios mantenía la vida y la apariencia de cualquier pueblo de Castilla. Al fondo, los grandes rascacielos nos recuerdan que seguimos en la capital.

In the northern area of Bravo Murillo, with its well-known low houses, the old physiognomy of the city is still recognizable, which in many of its neighbourhoods maintained the life and appearance of any town in Castile. In the background, the large skyscrapers remind us that we are still in the capital.



Recorriendo Tetuan muchas veces tendremos la sensación de haber salido de Madrid, aunque los rascacielos en el horizonte nos recuerdan que seguimos en la capital.

If we tour Tetuan many times we will have the feeling of having left Madrid, although the skyscrapers on the horizon remind us that we are still in the capital.